



دفتر مقام معظم رهبری  
www.leaders.ir

## ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชน ทั้งวาจาและใจ - 21 /Mar/ 2015

ท่านอยาตุลลอฮ์ ซัยยิดอาลี คาเมเนอี ผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลามแห่งอิหร่าน ได้ส่งสาส์น  
อวยพรเนื่องในวันขึ้นปีใหม่ 1394 และแสดงความยินดีแก่ประชาชาติอิหร่าน  
และเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน ทั้งในและต่างประเทศ, ตลอดจนทุกประชาชาติ  
ที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่ โดย มอบคำขวัญของปี 1394 เป็น  
“ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชน ทั้งวาจาและใจ ”  
ซึ่งรายละเอียดของสาส์นมีดังต่อไปนี้

بسم الله الرحمن الرحيم

والله اعلم

فاطمة

و ابيها و بعلمها و بنيتها.

เนื่องในวาระขึ้นปีใหม่ปีนี้ ตรงกับวันแห่งการเป็นชะฮีดของท่านหญิงฟาติมะห์(อ) ด้วยความรักและ  
ความถวิลหาของประชาชาติอิหร่านที่มีต่อครอบครัวของท่านศาสดามุฮัมมัด(ซล)และบุตรที่สุดที่รักยิ่งของ  
ท่านศาสดาผู้ยิ่งใหญ่ท่านนี้ เสมือนเป็นข้อพึงปฏิบัติหนึ่งที่เราต้องระวัง  
ซึ่งหวังว่าทุกคนจะระมัดระวังและให้ความสำคัญในวันสำคัญเหล่านี้  
และเชื่อมั่นว่าทุกคนจะปฏิบัติด้วยดี หวังว่าช่วงวันเวลาดังกล่าวและตลอดทั้งปีนี้จะได้รับความสริมงคล  
และความบารอกัดจากไออุ่นของท่านหญิงฟาติมะห์(อ)กันอย่างถ้วนหน้า นามอันประเสริฐยิ่งของท่าน  
หญิงจะส่งผลที่ลุ่มลึกและอมตะนิรันดร์ต่อวิถีของประชาชาติเราในการดำเนินชีวิตตลอดปี 1394  
หวังว่าการเข้าสู่ศักราชใหม่แห่งฤดูกาลธรรมชาติด้านบริสุทธิ์นี้  
จะสร้างความปลื้มปิติยินดีสำหรับประชาชาติอิหร่าน และเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน  
ทั้งในและต่างประเทศตลอดจนทุกประชาชาติที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่  
และขออำนวยพรให้เป็นปีใหม่แห่งความสริมงคลด้วยเทอญ

سلامอย่างนอบน้อมถ่อมตนแก่ท่านอิมามมะฮ์ดี(อ)  
ขอรำลึกถึงเกียรติคุณของท่านอิมามโคมัยนี(รฎ)และบรรดาเหล่าชะฮีดแห่งการปฏิวัติทุกท่าน หวังว่าพวก  
เราจะได้รับอานิสต์จากคำวิงวอนขอของเหล่าดวงวิญญาณอันบริสุทธิ์ของบุคคลเหล่านี้ด้วยเถิด



ข้าพเจ้าขอทบทวนโดยสรุปจากเหตุการณ์ช่วงปีที่ผ่านมา และขอเสนอโดยรวมต่อภาพรวมทิศทางที่จะเกิดขึ้นในปีใหม่ที่เรากำลังเริ่มต้นเมื่อไม่กี่ชั่วโมงที่ผ่านมา ว่า ปี 93 นับเป็นอีกปีหนึ่งที่เกิดเหตุการณ์สำคัญสำหรับประเทศของเรา มากมายหลายเรื่องราว ทั้งในเวทีในประเทศและต่างประเทศ มีทั้งความท้าทายและความก้าวหน้า และด้วยความท้าทายเหล่านี้ ในช่วงต้นปี เราจึงได้มอบคำขวัญแห่งปี ว่า ปี “แห่งความมุ่งมั่นและการบริหารจัดการแบบปฏิวัติ” หากเหลียวมองสิ่งที่เกิดขึ้นในช่วงปี 93 เราได้ประจักษ์ชัดแล้วว่า อัลฮัมดุลิลลาห์ ความมุ่งมั่นของประชาชาติได้สำแดงออกมาให้เห็นมาแล้วอย่างเป็นรูปธรรม โดยประชาชาติที่มีความมุ่งมั่นของเรา ได้สำแดงมาแล้ว ทั้งในความบากบั่นมานะอดทนในการแบกรับอุปสรรคปัญหาบางอย่างที่เกิดขึ้น ทั้งในการออกมาเดินขบวนประท้วงในวันที่ ยี่สิบสองเดือนบะหมัน ในวันเดินประท้วงวันอัลกุดส์โลกและเดินประท้วงอย่างยิ่งใหญ่ในวันอาร์บาอัน เหล่านี้ประชาชาติของเราได้สำแดงให้เห็นเป็นที่ประจักษ์ชัดมาแล้ว ส่วนการบริหารจัดการแบบปฏิวัตินั้น ก็ อัลฮัมดุลิลลาห์ ในบางส่วนก็เป็นที่น่าประจักษ์ชัด ในส่วนของการบริหารจัดการแบบปฏิวัติที่ประชาชาติควรจะต้องประจักษ์เห็น ก็ได้เห็นมาแล้วถึงความก้าวหน้าในภาคส่วนนี้ ทว่า ทั้งนี้ทั้งนั้นคำชี้แนะเหล่านี้ไม่ได้เจาะจงเฉพาะแค่ปี 93 เท่านั้น เนื่องจากความมุ่งมั่นแห่งชาติและการบริหารจัดการแบบปฏิวัตินั้น มีความจำเป็นและสำคัญสำหรับประเทศชาติของเราทั้งในปีนี้และปีต่อไป

สำหรับปี 93 ที่ผ่านมานี้ เรามีความคาดหวังที่ยิ่งใหญ่สำหรับประเทศของเรา โดยที่เราสามารถก้าวบรรลุถึงความคาดหวังเหล่านี้ได้แล้ว และความหวังที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับประชาชาติของเราในปีนี้ คือ ความก้าวหน้าและการพัฒนาด้านเศรษฐกิจ อำนาจและเกียรติศักดิ์ศรีทั้งในระดับภูมิภาคและนานาชาติ การก้าวกระโดดและการพัฒนาด้านวิทยาศาสตร์ในความหมายที่แท้จริง ความยุติธรรมด้านนิติบัญญัติและเศรษฐกิจ และความศรัทธาและจิตวิญญาณ ซึ่งเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดในการเป็นเสาหลักและคำจูนของประเด็นหัวข้ออื่นๆทั้งหมด ในความเห็นของข้าพเจ้านั้น ความปรารถนาและความหวังเหล่านี้ทั้งหมดสามารถบรรลุผลและปฏิบัติได้อย่างแน่นอน เพราะสิ่งเหล่านี้ไม่ได้ขึ้นอยู่กับความสามารถของประชาชาติอิหร่าน และศักยภาพทางนโยบายของระบอบแต่อย่างใด ความสามารถและศักยภาพของเรานั้นมีอยู่อย่างมากมาย ซึ่งในประเด็นนี้จะต้องมีการพูดถึงในรายละเอียดอีกมาก อินชาอัลลอฮ์(หากพระองค์ทรงประสงค์) ข้าพเจ้าจะขอเสนอประเด็นที่สำคัญที่สุดบางส่วนในการกล่าวปราศรัยของข้าพเจ้าในช่วงบ่ายวันนี้(วันเสาร์ที่ 21 มีนาคม พ.ศ. 2558)

ในช่วงเวลานี้ สิ่งที่ข้าพเจ้าปรารถนาที่จะกล่าวกับประชาชาติอิหร่านที่รักยิ่งทั้งหลาย คือ



ความสามารถและศักยภาพที่ยิ่งใหญ่และสำคัญเช่นนี้ มันสามารถก้าวบรรลุผลสัมฤทธิ์ได้ แต่มีเงื่อนไข  
ซึ่งเงื่อนไขหนึ่งที่สำคัญ คือ ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมิตรระหว่างรัฐบาลกับประชาชน \_\_\_\_\_  
หากความร่วมมืออย่างใกล้ชิดทั้งสองฝ่ายเกิดขึ้นจริงแล้ว  
ทุกสิ่งที่เราคาดหวังและมุ่งมั่นปรารถนานั้นย่อมบรรลุและสำเร็จอย่างแน่นอน  
ประชาชนที่รักยิ่งของเราก็จะประจักษ์เห็นผลลัพธ์ของมัน รัฐบาลคือพนักงาน ผู้ให้บริการของประชาชน  
และประชาชนคือเจ้านายของรัฐบาล หากความร่วมมือ  
ร่วมแรงทั้งวจาใจระหว่างประชาชนกับรัฐบาลมีความใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมากขึ้น  
การงานก็จะยิ่งก้าวสู่ทิศทางที่ดีกว่า ดังนั้นจะต้องเชื่อใจซึ่งกันและกัน  
ทั้งรัฐบาลและประชาชนจำต้องยอมรับสิ่งนี้ในความหมายที่แท้จริง ต้องยอมรับคุณค่า  
ความสำคัญและศักยภาพของประชาชนอย่างแท้จริง ซึ่งประชาชนก็จำต้องยอมรับรัฐบาลในฐานะเป็นพ  
นักงานและตัวแทนของพวกเขาในกิจการงานในความหมายที่แท้จริงด้วย  
และในประเด็นนี้ข้าพเจ้ามีข้อชี้แนะและข้อแนะนำอีกมากมายที่จะต้องพูดกล่าว  
ซึ่งอินชาอัลลอฮ์จะนำเสนอในการปราศรัยของข้าพเจ้าครั้งต่อไป

ดังนั้นข้าพเจ้าคิดว่า ปีนี้ควรที่จะเป็นปีแห่งความร่วมมืออย่างแพร่หลายระหว่างรัฐบาลกับประชาชน  
โดยขอตั้งคำขวัญแห่งปี1394 นี้ว่า เป็น  
**“ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชนทั้งวจาและใจ”**  
ข้าพเจ้าหวังว่าคำขวัญนี้จะจริงในทางปฏิบัติ และทั้งสองฝ่ายของคำขวัญนี้  
อันหมายถึงประชาชนผู้เป็นที่รักยิ่ง ประชาชนผู้มีเกียรติของเรา  
ประชาชนผู้มีความมุ่งมั่นและกล้าหาญของเรา ประชาชนผู้มีบาฮีร์ (วีรยัทัศน์)และความรอบรู้ของเรา  
และทำนองเดียวกันนี้รัฐบาลผู้ทำหน้าที่รับใช้บริการ จะสามารถนำคำขวัญนี้มาปฏิบัติใช้ให้เป็นจริงได้  
และสามารถเห็นถึงผลลัพธ์และร่องรอยต่างๆของมันอย่างแท้จริง

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า  
พระผู้อภิบาลจะทรงประทานความสำเร็จและความก้าวหน้าในการงานที่ยิ่งใหญ่ของประเทศ  
และทรงประทานโอกาสให้เราเป็นผู้ทำหน้าที่รับใช้บริการในครั้งนี้อย่างแท้จริงด้วยเทอญ

والسَّلام عليكم ورحمة الله وبركاته